

# *Theology* on the *Web.org.uk*

*Making Biblical Scholarship Accessible*

This document was supplied for free educational purposes. Unless it is in the public domain, it may not be sold for profit or hosted on a webserver without the permission of the copyright holder.

If you find it of help to you and would like to support the ministry of Theology on the Web, please consider using the links below:



*Buy me a coffee*

<https://www.buymeacoffee.com/theology>



**PATREON**

<https://patreon.com/theologyontheweb>

**PayPal**

<https://paypal.me/robbradshaw>

---

A table of contents for *The Palestine Exploration Quarterly* can be found here:

[https://biblicalstudies.org.uk/articles\\_peq\\_01.php](https://biblicalstudies.org.uk/articles_peq_01.php)

GREEK INSCRIPTION FROM NEAR TRIPOLI FOR-  
WARDED BY DR. HARRIS.

With Explanation by A. S. MURRAY, LL.D.

ἔτους ηλν' μηνὸς Ἀπὲλλαίου ζκ' ἐγεννήθη  
Κουράς ἡ καὶ Ἀντιγόνα θυγάτηρ Δημη-  
τρίου τοῦ καὶ Εὐτίχου ταρειχοπώλου  
μητρὸς Ἀγάθης Σωκράτους· οἱ ταύ-  
της γονεῖς ἀνέθηκαν μνήμης χάριν  
ζήσασαν ἔτη θ' μεταλλάξασαν διὰ  
τοῦ ζμύ του . . . Ἀπελλαίου ε'  
..... θάνατο . . .

"In the year 438, the month Apellæos 27th day, was born Kouras, called also Antigona, daughter of Demetrios, called also Eutichos, a dealer in salt fish, and of her mother Agathe, daughter of Socrates. Her parents have erected this to her memory, she having lived 9 years, and having died in the year 447 (the month) Apellæos 5th day . . ."

The year 438 of the Syrian or Saleucid era, which began in 312 B.C., would be about 126 A.D. in our reckoning. The girl whose epitaph this is, lived, the inscription says, nine years. The last line of the inscription had referred to her death, possibly in some way expressive of the grief it had caused, but only a few letters remain. The name Eutichos, or Eutiches, is a late form of Eutychos, or Eutyches. Instead of the accusative in line 6, the grammatical construction required the dative, but such slips were quite common in those days; as was also the formula with which a second name was introduced ἡ καὶ or τοῦ καὶ, which I have translated "called also." In some instances we find the full formula *ὁ καλούμενος*.

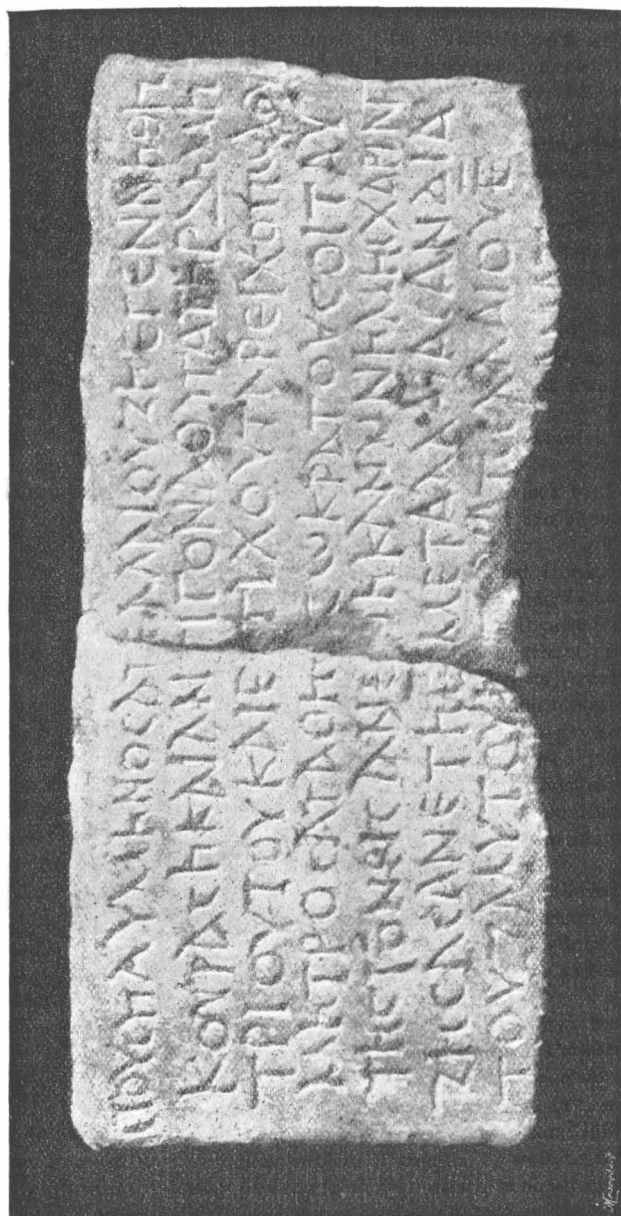
ST. CUTHBERT'S CROSS.

By Rev. J. T. FOWLER, F.S.A.

HERE in Durham we do not know the cross with a round in the centre represented as "St. Cuthbert's" in the *Quarterly Statement* for January, 1895.

By the above term we understand two different things:—

1. A close representation of the pectoral cross found on the body of St. Cuthbert in 1827.



GREEK INSCRIPTION FROM NEAR TRIPOLI.

2. A cross *formee quadrate*, that is, with the four arms somewhat expanded from the centre to the ends, and with a square in the centre, as in the arms granted to the University of Durham at the time of its foundation. This cross is derived from one on the ancient seal of the Prior and Convent, which is not much unlike the actual pectoral cross in general form.

BISHOP HATFIELD'S HALL,  
DURHAM.

LATIN INSCRIPTION IN THE WALL OF NEBY DAUD,  
JERUSALEM.

(January "Quarterly Statement," p. 25.)



(J)OVI O(PTIMO) M(AXIMO) SARAPIDI  
PRO SALUTE ET VICTORIA  
IMP(ERATORIS) NERVAE TRAJINI CAESARIS  
OPTIMI AUG(USTI) GERMANICI DACICI  
PARTHICI ET POPULI ROMANI  
VEXILL(ARIUS) LEG. III CYR(ENAICA)E FECIT.

To Jupiter Sarapis, Best and Greatest, for the safety and the victory of the Emperor Trajan and of the Roman people, a standard bearer of the Third (Cyrenaica) has made this.

A. S. M.